

ادارہ خانہ سی
بالیکسری قایدان زادہ اوتلندہ دائرہ مخصوصہ

آدرس: بالیکسری چاغلایان مجموعہ سی

مسلکمزہ موافق آثار مع المنونہ درج
اولنور درج ایدلہ بن اوراق اعادہ ایدلن

آبونہ شرائطی
سنہ لکی : ۱۸۰ غروش
آلتی آبلفی : ۱۰۰ »

چاغلایان

اونہ بسر کونہ بر جہنار « ادبی ، علمی » مجموعہ

نسخہ سی (۷،۵) غروشدر

۱ مارٹ ۱۹۲۶ — پچشنبہ

۱۲ : صای — ۱ : ییل



بولنسخہ دہ کی یازیلر :

غزل	[شعر]	توقادی زادہ شکیب	ایجاد ، موضوع	[ادبیات بخنلری]	محمد عاکف
تصادف	[مصاحبہ]	روحی ناجی	تورکن قیزی	[شعر]	محمد جدی
اللہم ..	[شعر]	روحی ناجی	یولہ دوغان عشق	[حکایہ]	منصور تکین
سحر وقتندہ	[آیہ مکتوبلر]	کوکل قیزی	دیوان عشقندن	[شعر]	محرم حبیبی
بزدک ..	[شعر]	اسعد عادل	عجایب آغا	[فقرہ لر]	ناقلی : ر . ن

قرہ سی مطبعہ سی

مصابه:

تصادف

بعثاً تصادفند او را ريش خريلى

بيلم قاج ييل اول ، از ميرده ملي
ادبياتدن بحث اولنديني بر صيراده ،
هر شيئي استكنانه ايمكده مألوف بر ذات
دفترينه نوط ايتديكي محاوره بکزر ،
ايكي اوچ پارچهدن عبارت بر شعري
اوقويارق :

— بو چوق ملي ، چوق مونس
شعرك طوغروسي و تمامي آله
ايدمه دم . بيلم ايچكزده بونك
اصلنه فصانه راسلايانكز واري ؟

ديشدي . اوراده كي ديكر رفقاى
حبتله برابر ، بو شعري ايلك دفعه
ديكديكمز ايچين ، وجد آلود بر
ولهاه صوصم شدق . بو ، دفعه مده
سيانمهز برايز برافش اولمالى كه اكثريا
— مسكن طوتوب كوى تشكيل ايدن—
عشاراخفادى آره سنده راست كلديكم
ساز چالوب دهيش سويله ينلردن مراق
ايدر ، صوراردم . تك توك بيله نه
تصادف ايمه دم دكل . . لکن اساسلى
بيلنه بر درلو دنك كله مده دم دى .

صوك زمانلرده بر حركت أدبيه
اويانديرمق ايچين اسكي ومجهول قاينا.
قرك قورجالانمايه باشلانديغنى كورونجه
عقلمه كلدى : شو « توركن قيزى »
شعريتك اصلي فصاني مطبوعات
واسطه سييله آرايوب صورمانك
موسميدر ، ديدم ومضبوط اولان قسمنى
دفترندن چقاروب يوللاماسنى از مير
معلم مكنتي مديري حكمت بكدن

مكتوبله رجا ايتدم . تشكر ايدرم ،
لطف ايتشلر . نيتم اوقاداريني اولسون
نشر ايدهرك تمامي خاطر لاتق ايچين ،
حافظه ملي تنبيه ايتك دى .

★

شو صوك هفته ظرفنده باليكسرى
آووقا ترندن بانديرمالي وصفى بكدن
بيلم هانكي مراقلى ، توفيق فكرتك
تاريخ قيديني ايستمش . بتون كتابلري ،
دفترلري بانديرما يانينده محو و نابود
اولان وصفى بكده باكا باش ووردى .

« تاريخ قديم » ي بونق ايچين ييغين
ييغين اوراقي اورتايه دو كوب خرمان
صاوورور كي اوغراشمقدنسه ، اونى
دانبا جيبنده طاشيديغنى بيلديكم ديكر
بر آرقاداشمدن قويه ايچكي اهوون
كلفت عد ايتدم ؛ كنديسنه ايلك
تصادفده تأمين مقصده تشبثله بر پارچه
كاغد آراند . جيلرمى بركون اونجه
تصفيه ايتش بولندينمدن اوكون
ازميردن كلن حكمت بكك مكتوبندن
باشقه كاغد بولاماينجه ناچار اونك ظهيرنه
قويه ايدوب ، ويرمك ايچين وصفى بكك
يازيخانه سنه ايتدم . وصفى بك كاغدك
ترسنده كي « تاريخ قديم » دن اول ،
يوزنده كي « توركن قيزى » شعريه
شويله بر كوز كزديردي ، تعجبله :
— آ . . آ . . ديدى ، بو ، بزم
پدرك « قيزيل يايلاسى » ندن ناقص
وياكلش بر پارچه !

اوخ
بر معمانك آناختاريني ايشته ياقالادم . . .
في الحقيقه وصفى بكك پدرى بانديرمالي

خطيب محمد حمدى افنديك بر خيلي
ملي رومان يازديغندن و بر قاجني
باصديرمايه موفق اولديغندن خبردار
ايدم . لکن نه دنسه آله ايدوب
اوقوياماشدم . حالا دينج وتوانا بر
دلقانلى روحى طاشيان بو اختيارله
آره صره كوروشور ، يكي شاعرلر
حقنده « شمديكلر كه ديزيم ديركن
صميمتي بوزويور » و « كابلك مشق
ايله ، شاعرلك عشق ايله اولور »
كبي تكرملرلرندن خوشلانيردم .

آرتيق صوك تدبير اوزريته وصفى
بكك ياقاسني برانادم ؛ هنوز مسوده
حالنده طوران « قيزيل يايلا » دن
« توركن قيزى » ن استساخ ايله چاغلانك
بونسخه سنه يتشديرديكم كبي خطيب
خوجانك بشقه جه اوچ آريني داهالاقو دم .
حسب نسب اعتباريله مربوط اولديني
عشيرته آره سنده كي مسافه بر بطندن
عبارت اولديني ايچين قيله سنك ذوقتي ،
روحني ، سجه سنى هنوز محافظه ايمكده
اولان بانديرمانك (حيدر چاوش جامعي)
خطيب محمد افندي اشاغى يوقارى
بوندن اوتوز ييل اول رند بر مزاج
وملي بر آدا ايله يازديني « قيزيل يايلا »
رومانك رسملرله مزين ، مصور بر
شكلده طبعي دوشونوركن او وقت
« مهندس مكنتي طلبه سندن اولان
ساعتجي ادم افنديك مخدومي كمال
بك حضر كي قارشيسنه چيقار . اليوم
قره سى ولايتي نافعه باش مهندسى بولنان
كمال بك خطيب خوجانك روماننه
و تعريفاته كوره نوزنه نوزنه بش
اون تابلو ياپار . [بيلنرك روايته كوره

کال بک دنوز طابه اولدینی حالد بو
تابلورده بویوک صنعتکار لقلر کوسترمش]
د سوکرا باندیرمانک و اوزمانک بک
کزیده سنتکاری اولان خطاط کوچوک
احمد افندی ده خطیب خوجانک ائردن
عادتینه کوره بدش قسملرینی بو
تابلورده غایت نایس بر خط ایله علاوه
ایتمش و کوتوروب جامع جوارنده کی
سالم افندی قهوه خانه نه آتمش .
خوجا اثرینی بیک چشید غوائل سببیه
طبع ایتدیرمه مش ایسه ده هر بری
برلوحه ششمه اولان بومملقات شعریه
ییللرجه ارباب مراق و مذاکک زیارت
و تقدیرلرینه مظاهر اولمش . حتی گاه
حافظیه قوتیه ، کاه قریه طریقیه
انتشار ایتمش . ایش که بن ییله
تا از میرده انکسارینی داویدم .

خطیب خوجانک قریل یایلاکی داهای
اوتوز قادر اثری وار . بونلرک ایکسی
مخدوملری عاکف و وصفی بکار
استانبولده تحصیلده بولندقلری ائشاده
طبع ایتدیرمشلر [۳۲۷ ، ۳۲۸
سنه لری] مطبوع اولان (دینه)
و (کوی هکیمی) ایله غیر مطبوع
(تیمارخانه) یی شو براییک کون ظرفنده
کوزدن کچیردم . خوجانک لسان تحریری
احمد مدحت و وجیهی مرحوملرکنکه
چوق بکزه یور . حتی بدش بعض نامق
کالی ییله آکدیران قسماری وار ؛
آکلاشیلان وقتیه بونلرک مولودات
قلمیه سنی چوق اوقومش ، تأثیرلرینه
تابع اولمش . یاکیز خوجانک موضو-
علرندچوق ملی برخصویت ، مستثنا
بر بکارت کوزه چارپیور .

آفیون جوارنده ، عزیزه تضاسنده

باشلی باشنه (پورنک) نامیه برکوی
تشکیل ایدن حرمین عشرتک جهان
بکلی قبیله سندن حاجی مصطفی انندینک
اوغلی اولان خطیب خوجا اثرلرینی
هپ ناریخمزک قیدایدمه دیکی حقیقلره
استاد ایتدیرمشلر . ملی عننه لری ،
اجدادمانده ضرب مثللری اویا قیوراق
طبیعی بر اسلوب ایله یازمش ؛ سرای
آتریقارینی ، سیاسی خطالری ، اداری
مقامتلری اویله موشکف کسکین بر
کوزله کورمش که حیرت ایتمه مک قابل
دکل .

حیاتمه بابانچی موضوعلر ، نه قادر
مظنطن اسلوبلرله سوسلنوب تمثیل
ایدیلسه یه محقق خطیب خوجانک
آثارنده کورولن صمیمیتدن محروم در .
خیالک احداث ایتدیکی وقه لره وقایک
ابداع ایلادیکی مشخص حادثه لار البته
بر بردن فرقلیدر .

استانبولده کی حرکت اصلاحیه
اوزرینه قاجوب باندیرمایه صیغینان
یکچریلرک بتایای انقاضندن زنکین
بر میراث منقولاته قووشدینی کبی داهای
اون سکز یاشنده ایکن مصره کیددرک
مرابط مصطفی بکک قوناغنده برمدت
مسافرقالان خطیب محمد افندی اثرلرینی
وجوده کتیریرکن نادراً خیالنی ، فقط
دائماً ذکاسنی قوللا تیشدر . محصولات
قلمیه سنده کی صمیمیت بوندن ایلری
کلمکده در ، اثرلرینک بعضلری :
جیوه لک عثمان ، مصرده اوچ بلوک باشی ،
اوهام نتیجه سی ، بشیک کرتیکی ، دفع
مراق ، خیمه نشین ، آناختار سز
بوقاغی ، محبسه افهلر ، بارباستان آله سی

الهم ! ..

پیش الطاف عزتکده سنک ؛
ایشته آل باغلامش دیوان طورویور
شوعبادک - نایسته یورکل صور ؛ -
آئندیدر بو چین جین ؟
قالبک دیزلایان ملالنه باق !



آجیازسه ک عباد عاجزکه ؛
طویاماز هیچ او عمرینک طادینی .
رحم وار دیوب رحیم آدیکی
نه یه یازدک کتاب معجزکه ؛
لوح محفوظک مالنه باق !



کوستروب برهنه اله قدر ؛
جان بابل دیمش ، قومش قفسه .
آغلایوب هیچقیر نفس نسه ؛
ساده بابل دکل ، نفس ایکار ..
بر بردن شواضالنه باق !

۲۴ - مارت - ۱۹۲۶

رومی نامی

آو چانطه سی ، تورکمن قیزی [بوده
باشقه در] ، قزیل یایلا ، اسکيجینک
چوجوقلری ، دماغ بشرده بر تاشا
[فلسفی] در .

بوندن اون اون بش سنه اول
استانبولده قاپیش قاپیش ضاتیلان
« قیودان جمال » روماننک مؤلفی
عاکف بک خطیب خواجه نک بویوک
اوغلی اولوب حالا قره سی قیز معلم
مکتبتنده معاملک ایتکده در .

۲۵ مارت ۱۹۲۶ ادره یلدی

رومی نامی